

ხელშეკრულების პროექტი / Contract Draft N _____

სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ /on State Procurement

ქ. თბილისი /Tbilisi 2023 _____

1. მხარეები

1.1 წინამდებარე ხელშეკრულება დადებულია ერთი მხრივ სს „საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემას“, წარმოდგენილი მისი _____ სახით (შემდგომში - „შემსყიდველი“) და მეორეს მხრივ „_____-ს შორის, წარმოდგენილი _____ სახით (შემდგომში - „მიმწოდებელი“), რომლებიც მოქმედებენ საზოგადოების წესდებისა და მოქმედი კანონმდებლობის საფუძველზე.

1. Parties

1.1 The present contract hereof is made by and between „Georgian State Electrosystem“ JSC, represented by its _____ (hereinafter referred to as the „Purchaser“) on one hand, and „_____, represented by its _____ (hereinafter referred to as the „Supplier“) on the other hand, acting on the basis of the charter of the company and in accordance with the applicable legislation.

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1. „მიმწოდებელი“ ვალდებულია მიაწოდოს „შემსყიდველს“ 300 კვ ეგზ „გარდაბანი 1,2“-ში ავარიის საწინააღმდეგო ავტომატიკის მოწყობასთან დაკავშირებით დაკომპლექტებული კარადა (CPV კოდი 31200000, 31210000), შემდგომში წოდებული როგორც „საქონელი“, წინამდებარე ხელშეკრულების, მისი დანართი N1-ის (ფასების ცხრილი) და დანართი N2-ისა (ტექნიკური დავალება)

2. Subject of the Contract

2.1. „The Supplier“ is liable to deliver to „the Purchaser“ fully equipped cabinet of emergency control system for lines 300 kv Garabani 1.2 (CPV code: 31200000, 31210000), hereinafter referred to as „Goods“ in complete accordance with the Contract hereof, it's Annex N1 (Price List) and Annex N2 (Technical Specification)

2.2. დანართი N1 და დანართი N2 წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს;

2.2. The Annex N1 and Annex N2 are the integral part of the Contract hereof;

2.3. წინამდებარე ხელშეკრულება დაიდო სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ საქართველოს კანონის მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის „ქ“ ქვეპუნქტის შესაბამისად.

2.3. The Contract hereof is drawn in accordance to the subparagraph „J“, paragraph 1, article 3 of the Law of Georgia on State Procurement.

3. შესყიდვის ობიექტის ღირებულება და ანგარიშსწორების პირობები

3.1. საქონლის საერთო ღირებულება განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულების დანართი N1-ის (ფასების ცხრილი) შესაბამისად და შეადგენს _____ დღგ-ს _____ (შემდგომში - „ხელშეკრულების ღირებულება“). ხელშეკრულების ღირებულება ითვალისწინებს „მიმწოდებლის“ მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს;

3. Value of the Procurement Object and Terms and Conditions of Settlement

3.1. The total value of the Goods is defined in accordance with the Annex N1 (Price list) hereunder and amounts to _____ VAT _____ (hereinafter referred to as the „Value of the Contract“). The value of the Contract shall include all the expenses of the Supplier;

3.2. ანგარიშსწორება განხორციელდება სრულად მიწოდებულ საქონელზე ან/და საქონლის მიწოდების დასრულებისას ფაქტიურად მიწოდებულ საქონელზე, საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებისა და ანაზღაურებისათვის სათანადო დოკუმენტაციის (თუ მიმწოდებელი არის დღგ-ს გადამხდელი საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურის გამოწერის) წარმოდგენის შემდეგ არაუგვიანეს 8 (რვა) სამუშაო დღის განმავლობაში;

3.2. Settlement shall be carried out according to fully supplied Goods and/or on actually delivered Goods at the end of supply, within the period of 8 (Eight) working days after signing the final Delivery and Acceptance Act and submission of the appropriate documentation (if the supplier is a VAT payer, after providing the tax invoice);

3.3. მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან ანგარიშსწორებისათვის განსაზღვრული ვადის დადგომამდე საქონელზე აღმოჩენილი ხარვეზის ან/და ნაკლის არსებობის შემთხვევაში, „მიმწოდებელი“ ვალდებულია „შემსყიდველის“ წერილობითი შეტყობინების მიღებისთანავე გონიერულ ვადაში (რაც მოიცავს იმ პერიოდისათვის ხარვეზის გამოსწორების აუცილებელ დროს), საკუთარი ხარჯებით გამოასწოროს აღმოჩენილი ნაკლოვანება ან წუნდებული საქონელი შეცვალოს ახლით. წინააღმდეგ შემთხვევაში აღნიშნული დააყოვნებს ანგარიშსწორების პროცესს იმ ვადით, სანამ მიმწოდებლის მიერ სრულად და ჯეროვნად არ შესრულდება ამ მუხლით განსაზღვრული ვალდებულება;

3.3. Within the time period defined for Settlement after signing the Delivery and Acceptance Act, in case of defects discovered on the Goods (on accompanying service), the Supplier is liable to eliminate the revealed defect at its own expenses as soon as receiving the written notification from the Purchaser within the reasonable time (which includes the time necessary to eliminate the defect for that period) or replace the defective goods at its own expenses as soon as receiving the written notification from the Purchaser within the reasonable time. Otherwise, this will delay the settlement process for a period of time before the supplier fulfills this obligation fully and effectively;

3.4. შემსყიდველი მიმწოდებელს უხდის საავანსო თანხას (ხელშეკრულების ღირებულების არაუმეტეს 30%-ისა) მიმწოდებლის მხრიდან შესაბამისი ოდენობის უპირობო და გამოუთხოვადი საავანსო-საბანკო გარანტიის შემსყიდველ ორგანიზაციაში მატერიალური სახით წარმოდგენის შემთხვევაში, საავანსო-საბანკო გარანტიის წარმოდგენიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის განმავლობაში. იმ შემთხვევაში თუ მიმწოდებელი არის დღგ-ს გადამხდელი, საავანსო-საბანკო გარანტიის შესაბამისი ანგარიშგაქტურა წარმოდგენილი უნდა იყოს ავანსის გადახდიდან 2 (ორი) სამუშაო დღეში. არარეზიდენტი მიმწოდებლის მიერ საავანსო-საბანკო გარანტიის ინვოისი წარმოდგენილი უნდა იყოს საავანსო-საბანკო გარანტიის წარმოდგენიდან 2 (ორი) სამუშაო დღეში;

3.4. The Purchaser shall pay to the Supplier the advance amount (at most 30% of the value of the Contract) in case of material submission of the irrevocable and unconditional advance payment bond in the Purchaser organization for the appropriate amount by the Supplier, within 5 (five) business days after submission of the advance payment bond. In case if the Supplier is VAT Payer the appropriate documentation of advance payment bond (Bank guarantee) should be submitted within 2 (Two) business days after paying advance payment; The non-resident Supplier should submit the invoice for the Advance Payment Bond within 2 (two) working days after providing the Advance Payment Bond;

3.5. მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი უპირობო და გამოუთხოვადი საავანსო-საბანკო გარანტიის მოქმედების ვადა მინიმუმ 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღით უნდა აღემატებოდეს ხელშეკრულების მოქმედების ვადას;	3.5. Validity of the irrevocable and unconditional advance payment bond, provided by the supplier, shall exceed the validity of the Contract for at least 30 (thirty) calendar days;
3.6. ავანსად გაცემული თანხა გამოიქვითება საბოლოო ანგარიშსწორებისას;	3.6. The amount paid in advance shall be considered during final settlement;
3.7. უპირობო და გამოუთხოვადი საავანსო-საბანკო გარანტია წარმოდგენილი უნდა იყოს ქართულ ენაზე. უცხო ენაზე წარმოდგენის შემთხვევაში, თან უნდა დაერთოს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით შესრულებული თარგმანი ქართულ ენაზე (დამოწმებული ნოტარიულად ან აპოსტილით);	3.7. The irrevocable and unconditional Advance Payment Bond (bank guarantee) shall be provided in Georgian language. In case of providing it in foreign language, it should be appended with Georgian translation as determined by the legislation of Georgia (Certified by Notary Public or apostille);
3.8. რეზიდენტი მიმწოდებლის მიერ უპირობო და გამოუთხოვადი საავანსო-საბანკო გარანტია წარმოდგენილი უნდა იყოს საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ ლიცენზირებული საბანკო დაწესებულებიდან გაცემული შემდეგი ფორმის დაცვით: დაბეჭდილი გარანტიის გამცემი დაწესებულების ტიტულიან ფურცელზე (ბლანკი), ხელმოწერილი და/ან ბეჭედდამსმული;	3.8. The irrevocable and unconditional Advance Payment Bond (bank guarantee) provided by the resident "supplier" shall be submitted from the banking institution licensed by the National bank of Georgia, in the following format: printed warranty on the title of the issuer (on letterhead), signed and/or sealed;
3.9. არარეზიდენტი მიმწოდებლის მიერ უპირობო და გამოუთხოვადი საავანსო-საბანკო გარანტია წარმოდგენილი უნდა იყოს საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ ლიცენზირებული საბანკო დაწესებულებიდან ან საავანსო-საბანკო გარანტიის უცხოური ბანკიდან წარმოდგენის შემთხვევაში, მიმწოდებელმა მასთან ერთად უნდა წარმოადგინოს ზემოაღნიშნული საავანსო-საბანკო გარანტიის საფუძველზე, საქართველოს ეროვნული ბანკის მიერ ლიცენზირებული საბანკო დაწესებულების გაცემული უპირობო გამოუთხოვადი „კონტრ გარანტია“ შემდეგი ფორმის დაცვით: „კონტრ გარანტიის“ გამცემი დაწესებულების ტიტულიან ფურცელზე (ბლანკი), ხელმოწერილი ან/და ბეჭედდამსმული;	3.9. The irrevocable and unconditional Advance Payment Bond (bank guarantee) provided by the non-resident "Supplier" shall be submitted from the banking institution licensed by the National bank of Georgia or in case of providing the Advance Payment Bond (bank guarantee) from the foreign bank, the supplier shall provide an additional irrevocable and unconditional "Counter-guarantee" submitted from the banking institution licensed by the National bank of Georgia, in the following format: Printed Warranty on the title of the "Counter-guarantee" issuer (banking institution licensed by the NBG) (on letterhead), signed and/or sealed;
3.10. ანგარიშსწორება განხორციელდება _____ უნაღდო ანგარიშსწორების ფორმით.	3.10. Settlement shall be carried out in _____ by means of the non-cash settlement (via bank transfer).
<p>4. მიწოდების ვადა და ადგილი</p> <p>4.1. "მიმწოდებელი" ვალდებულია მიაწოდოს "შემსყიდველს" ნივთობრივი და უფლებრივი ნაკლისაგან თავისუფალი, ექსპლუატაციაში არ მყოფი (არ უნდა იყოს აღდგენილი და მეორადი) საქონელი ხელშეკრულების გაფორმებიდან არაუმეტეს - (-) კალენდარული დღის განმავლობაში;</p> <p>4.2. "მიმწოდებელი" ვალდებულია საქონლის მიწოდებამდე 3 კვირით ადრე შეატყობინოს "შემსყიდველს" საქონლის მიწოდების თარიღი, რათა სს "სსე"-ის წარმომადგენელი ადგილზე (აზერბაიჯანის ტერიტორიაზე) დახვდეს საქონელს და მიიღოს (ჩაიბაროს).</p>	<p>4. Terms and place for supply</p> <p>4.1. The Supplier is liable to deliver legally and materially compliant Goods (must not be previously exploited, restored and/or used) to the Purchaser in no more than - (-) calendar days after signing the contract;</p> <p>4.2 The "supplier" is obliged to inform the "Purchaser" of the date of delivery of the goods 3 weeks before the delivery, so that the representative of „Georgian State Electrosystem“ JSC can receive the goods on the territory of Azerbaijan.</p>
<p>4.3. „მიმწოდებელი“ ვალდებულია საქონლის მიწოდება უზრუნველყოს ტრანსპორტირების და შემსყიდველის მიერ მითითებულ ადგილას ჩამოცლის ხარჯების გათვალისწინებით, შემდეგ მისამართზე:</p> <p>- აზერბაიჯანი, ალსტაფის რ-ნი, სოფ. აშაგი გეიჩელი, 330/110/10 კვ, ქ/ს</p> <p>- Район Акстафа село Ашагы Гейчели 330/110/10кв подстанция.</p> <p>- Azərbaycan Respublikası, AZ 0512, Ağstafa rayonu, Aşağı Göycalı kəndi, 330/110/10 kV Ağstafa yarımstansiyası,</p> <p>ა. არარეზიდენტი მიმწოდებლისათვის - საქონელი მოწოდებულ უნდა იქნას პირობით DAP საქართველო, (Incoterms 2020) პირობის შესაბამისად;</p> <p>ბ. რეზიდენტი მიმწოდებლისათვის - საქონელი მოწოდებულ უნდა იქნას პირობით DDP საქართველო, (Incoterms 2020) პირობის შესაბამისად;</p>	<p>4.3. Delivery of the goods shall be carried out considering prices of transportation and unloading of goods at the location specified by the Purchaser. Following Adress:</p> <p>- Azerbaijan, Agstafa district, Village Ashagi Geychel, 330/110/10 kv substation.</p> <p>- Район Акстафа село Ашагы Гейчели 330/110/10кв подстанция.</p> <p>- Azərbaycan Respublikası, AZ 0512, Ağstafa rayonu, Aşağı Göycalı kəndi, 330/110/10 kV Ağstafa yarımstansiyası,</p> <p>A. For non - resident Suppliers - Goods must be provided on condition of DAP Georgia, (incoterms 2020);</p> <p>B. For resident Suppliers - Goods must be provided on condition of DDP Georgia, (incoterms 2020);</p>
4.4. აზერბაიჯანის ტერიტორიაზე საქონლის გადატანისათვის საჭირო ყველა საბაჟო პროცედურების განხორციელება წარმოადგენს "მიმწოდებლის" ვალდებულებას. *საჭიროების შემთხვევაში ტვირთის საზღვარზე გადატანისათვის სს "სსე"-სა და "მიმწოდებელს" შორის გაფორმდება სათანადო მინდობილობა,	4.4. Implementation of all customs procedures necessary for the transportation of goods to the territory of Azerbaijan is the obligation of the "supplier". *In case of need, an appropriate power of attorney will be signed between JSC "Georgian State Electrosystem" and "Supplier" to transfer the cargo to the border

<p>5. მხარეთა უფლება-მოვალეობები</p> <p>5.1. საქონლის მიწოდება უნდა განხორციელდეს წინამდებარე ხელშეკრულების, მისი დანართი N1-ის (ფასების ცხრილი) და დანართი N2-ის (ტექნიკური დავალება) შესაბამისად;</p> <p>5.2. „შემსყიდველი“ ვალდებულია:</p> <p>5.2.1. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების თანახმად გადაიხადოს ფაქტიურად მიწოდებული საქონლის ღირებულება;</p> <p>5.2.2. შეამოწმოს საქონლის მდგომარეობა ვარგისიანობაზე;</p> <p>5.2.3. წერილობით შეატყობინოს „მიმწოდებელს“ მიღების ან ექსპლუატაციის დროს საქონელზე შემჩნეული ნაკლის აღმოჩენისთანავე.</p> <p>5.3 „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია „მიმწოდებლისგან“ მოითხოვოს სრული ინფორმაცია საქონლის შესახებ.</p>	<p>5. Rights and Liabilities of Parties</p> <p>5.1. Delivery of the goods shall be carried out in accordance with the Contract hereof, it`s Annex N1 (Price list) and Annex N2 (Technical specification)</p> <p>5.2. The Purchaser is liable:</p> <p>5.2.1. To pay the value of the actually delivered Goods to the Supplier in line with the terms and conditions of the Contract hereof;</p> <p>5.2.2. Inspect the condition of Goods (accompanying service);</p> <p>5.2.3. Notify the Supplier in writing about defects detected during acceptance or operation of the Goods (accompanying service).</p> <p>5.3. The Purchaser is entitled to demand complete information about the Goods from the Supplier.</p>
<p>6. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა</p> <p>6.1. ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ ხელმოწერისთანავე და მოქმედებს მხარეებს შორის ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესრულებამდე, მაგრამ არაუგვიანეს 202_ წლის ____ ჩათვლით, ხოლო საგარანტიო ვალდებულებების ნაწილში, საგარანტიო ვადის ბოლომდე.</p>	<p>6. Validity of the Contract</p> <p>6.1 The Contract enters into force upon its signing by the parties and is valid until performance of the terms and the conditions foreseen by the Contract, nevertheless no later than _____ 202_, and in the part of the warranty obligations, until the deadline of the warranty.</p>
<p>7. საგარანტიო მხარდაჭერის პირობები და ვადები</p> <p>7.1.„მიმწოდებელი“ იძლევა გარანტიას, რომ მიწოდებული საქონელი სრულად შეესაბამება წინამდებარე ხელშეკრულებისა და მისი დანართ(ებ)ით განსაზღვრულ ტექნიკურ სპეციფიკაციას და ექსპლუატაციის ნორმების დაცვის შემთხვევაში, არ გამოავლენს დეფექტებს;</p> <p>7.2.სწორი ექსპლუატაციის პირობებში ავარიის საწინააღმდეგო ავტომატიკის (ასა) დაკომპლექტებული კარადის ყველა კომპონენტზე და მოწყობილობაზე საგარანტიო მომსახურების ვადა არის - (-) თვე, მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების დღიდან.</p> <p>7.3.საგარანტიო პირობებით განსაზღვრული მოთხოვნები, ძალაშია მთელი საგარანტიო ვადის განმავლობაში, მიუხედავად ხელშეკრულების მოქმედების ვადის ამოწურვისა;</p> <p>7.4.„მიმწოდებელი“ ვალდებულია გარანტიის პერიოდში საკუთარი ხარჯით აღმოფხვრას დაკომპლექტებული კარადის მიმწოდებლის ყველა კომპონენტზე და მოწყობილობაზე ექსპლუატაციის წესების დაცვით ფუნქციონირებისას წარმოქმნილი ნებისმიერ დეფექტი ან ხარვეზი აზერბაიჯანის ტერიტორიაზე, "შემსყიდველის" მხრიდან წერილობითი მოთხოვნის მიღებიდან არაუმეტეს 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის განმავლობაში. თუ ეს შეუძლებელია "მიმწოდებელმა" "შემსყიდველის" წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან 168 (ას სამოცდარვა) კალენდარული დღის განმავლობაში უნდა შეცვალოს საქონელი.</p>	<p>7. Warranty terms and conditions</p> <p>7.1. The Supplier warrants that the delivered Goods are in full compliance with the technical specifications provided in this Contract and its annex(es) and shall be free from any defect in case of compliance with the performance standards;</p> <p>7.2 In terms of right performance, the warranty service period for all components and devices of the fully equipped cabinet of emergency control system is - (-) month, after signing the Delivery and Acceptance Act;</p> <p>7.3. The requirements prescribed in the warranty terms are valid throughout the warranty period, regardless of expiration of the Contract;</p> <p>7.4. During the warranty period, the "supplier" is obliged to eliminate, at its own expense, any defects or faults arising in the territory of Azerbaijan on all the supplier's components and equipment of the assembled cabinet in accordance with the operating rules, within no more than 30 (thirty) calendar days after receiving a written request from the " Purchaser ". If this is not possible, the "supplier" must replace the goods within 168 (one hundred sixty-eight) calendar days after receiving the written notice from the " Purchaser";</p>
<p>8. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი/ინსპექტირება</p> <p>8.1. „შემსყიდველს“ ან მის წარმომადგენელს უფლება აქვს ხელშეკრულების შესრულების ნებისმიერ ეტაპზე განხორციელოს კონტროლი/ინსპექტირება „მიმწოდებლის“ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებაზე;</p> <p>8.2. „მიმწოდებელი“ ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის/ინსპექტირების შედეგად გამოვლენილი ყველა დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრა;</p> <p>8.3.„შემსყიდველის“ მხრიდან ხელშეკრულების შესრულებაზე კონტროლს/ინსპექტირებას ახორციელებს სს „საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემის“ -----</p> <p>8.4.კონტროლი/ინსპექტირება განხორციელდება მიწოდებული საქონლის ხარისხისა და მიწოდების ვადების შესაბამისობით ხელშეკრულების პირობებთან.</p>	<p>8. Control/Inspection over Implementation of the Contract</p> <p>8.1. The Purchaser or its representative has the right to implement control/Inspection over the fulfillment of the Supplier's liabilities at any stage of the Contract;</p> <p>8.2. The Supplier shall be obliged to correct all the defects or faults revealed after such control/Inspection at its own expense;</p> <p>8.3. The control/Inspection over implementation of the Contract by the Purchaser is carried out by ----- of JSC “Georgian State Electrosystem”;</p> <p>8.4. The control/Inspection is carried out through compliance of the quality and delivery terms of the Goods with the terms and the conditions of the Contract.</p>

8.5. საქონლის მოწოდებისას „შემსყიდველის“ მიერ წინამდებარე ხელშეკრულების მე-8 მუხლის 8.3 პუნქტით განსაზღვრული პირები ამოწმებენ მოწოდებული საქონლის შესაბამისობას წინამდებარე ხელშეკრულების პირობებთან და აფორმებენ შესაბამის ინსპექტირების აქტს.	8.5 The persons defined by the Purchaser according to the subparagraph 8.3 of paragraph 8 hereunder shall check the compliance of the delivered Goods with the terms and conditions of this Contract and shall conclude relevant Act of Inspection.
9. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი 9.1. დადებითი ინსპექტირების აქტის საფუძველზე მიმწოდებელსა და შემსყიდველს შორის მიღება-ჩაბარების აქტი გაფორმდება საბოლოოდ, სრულად ან/და მიწოდების დასრულებისას ფაქტიურად მოწოდებულ საქონელზე; 9.2. შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერაზე უფლებამოსილი პირი არის სს „სსე“-ს დირექტორთა საბჭოს შესაბამისი წევრი ან/და შესაბამისი დეპარტამენტის უფროსი; 9.3. საქონლის მოწოდებისას „შემსყიდველის“ მიერ წინამდებარე ხელშეკრულების მე-8 მუხლის 8.3 პუნქტით განსაზღვრული პირები ამოწმებენ მოწოდებული საქონლის შესაბამისობას წინამდებარე ხელშეკრულების პირობებთან. ხარვეზების (წუნდების) არ არსებობის შემთხვევაში ფორმდება დადებითი ინსპექტირების აქტი, ხოლო დადებითი ინსპექტირების აქტის საფუძველზე მხარეებს შორის ფორმდება მიღება-ჩაბარების აქტი ფაქტიურად მიღებული საქონლის მიხედვით; 9.4. საქონელი მიღებულად ჩაითვლება მხარეთა შორის მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებისთანავე.	9. Delivery-Acceptance Procedure of Purchase Object 9.1. Based on the positive Act of Inspection the Delivery and Acceptance Act between the Supplier and the Purchaser shall be concluded finally, on fully and/or on actually delivered Goods at the end of supply; 9.2. Person defined to sign the Delivery and Acceptance Act by the „Purchaser” is the relevant Member of Director Board of “GSE” JSC and / or the head of the relevant department 9.3. The persons defined by the Purchaser according to the subparagraph 8.3 of paragraph 8 hereunder shall check the compliance of the delivered Goods with the terms and conditions of this Contract. Positive Act of Inspection shall be concluded In case of absence of defect. The Delivery and Acceptance Act between the parties shall be concluded on the actually delivered Goods; Based on the positive Act of Inspection, 9.4. The Goods shall be considered as accepted upon signing of The Delivery and Acceptance Act by and between the parties.
10. მხარეთა პასუხისმგებლობა 10.1. „მიმწოდებლის“ მიზეზით საქონლის დაგვიანებით, არასრულად, ხარვეზით ან საერთოდ არ მიწოდების შემთხვევაში, „მიმწოდებელი“ მოვალეა გადაიხადოს პირგასამტეხლო მოუწოდებელი საქონლის ღირებულების 0,1%-ის ოდენობით, არაუმეტეს ხელშეკრულების ღირებულების 5%-სა, ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე, ხარისხიანი საქონლის სრულად მიწოდების დღემდე ან ხელშეკრულების შეწყვეტის დღემდე, რომელი ვადაც უფრო ადრე დადგება; 10.2. ამ მუხლის 10.1 პუნქტით გათვალისწინებული პირგასამტეხლო „მიმწოდებელს“ გადასახდელად დაერიცხება აგრეთვე იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელი არ გამოსწორებს საგარანტიო პერიოდის განმავლობაში გამოვლენილ ხარვეზს ან არ შეცვლის საქონელს ამ ხელშეკრულებით საგარანტიო პერიოდში გამოვლენილი ხარვეზის გამოსწორებისთვის/საქონლის შეცვლისთვის დადგენილ ვადებში - შესატყვისი ვადის გასვლიდან ხარვეზის გამოსწორების/საქონლის შეცვლის დღემდე ან ხელშეკრულების შეწყვეტის დღემდე, რომელი ვადაც უფრო ადრე დადგება; 10.3. „შემსყიდველის“ მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული საქონლის ღირებულების ვადაგადაცილებით (არადროულად) გადახდის შემთხვევაში, „მიმწოდებელი“ უფლებამოსილია მოსთხოვოს „შემსყიდველს“ პირგასამტეხლოს გადახდა გადაუხდელი თანხის 0.1% ოდენობით, არაუმეტეს ხელშეკრულების ღირებულების 5%-სა, ყოველ ვადა გადაცილებულ დღეზე, წინამდებარე ხელშეკრულების შეწყვეტამდე, ან თანხის სრულად გადახდამდე, რომელი ვადაც უფრო ადრე დადგება; 10.4. „მიმწოდებელი“ ვალდებულია ხელშეკრულების შეუსრულებლობისთვის გადაიხადოს პირგასამტეხლო მაქსიმუმ ხელშეკრულების ღირებულების 2%-ის ოდენობით; 10.5. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების ცალმხრივად შეუსრულებლობისათვის მხარეებს ეკისრებათ ვალდებულება აანაზღაურონ მიყენებული ზარალი სრული მოცულობით საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით. ზარალის ანაზღაურება ან მისი მოთხოვნა არ აჩერებს ამ მუხლით გათვალისწინებულ პირგასამტეხლოს დარიცხვას;	10. Responsibilities of the Parties 10.1. In case of delay, incomplete delivery, delivery with defects or non-delivery of the goods (accompanying service) due to the fault of the Supplier, the Supplier shall be liable to repay the penalty in amount of 0,1% of the non-delivered goods (accompanying service), for each calendar day overdue, but not more than 5% of the value of the Contract, till the day of the delivery of quality goods (accompanying service) or termination date of the Contract, whichever period occurs earlier; 10.2. The penalty defined by the paragraph 10.1 of the Contract hereof shall be accrued for repayment to the Supplier also in case if the Supplier will not rectify the shortcomings revealed during the guarantee period of the Contract or change the goods within the defined term for rectifying deficiencies - from the date of expiration of the defined term for rectifying deficiencies/changing goods till the day of fully rectifying deficiencies or termination date of the Contract, whichever period occurs earlier; 10.3. In case of delay (delayed) of payment on actually delivered goods (accompanying service) by the Purchaser the Supplier may request the Purchaser payment 0,1% of the unpaid amount for each day of delay, but not more than 5% of the value of the Contract, till the termination date of the Contractor fully payment day, whichever period occurs earlier; 10.4. The “Supplier” is obliged to pay the penalty to the Purchaser, in amount of 2% of the Contract value as maximum penalty in case of non performance of the Contract; 10.5. In case of unilateral non-implementation of the liabilities imposed hereunder, the parties are liable to compensate the caused damage in full according to the rule set by the applicable legislation of Georgia. Compensation of the damage or its demand does not stop accrual of the penalties stipulated by the article hereof;

<p>10.6. „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია ფაქტობრივად მიწოდებული საქონლის ღირებულების ანაზღაურებისას გამოკვეთოს (შეამციროს ანაზღაურება) ამ მუხლით გათვალისწინებული და „მიმწოდებელზე“ დარიცხული პირგასამტეხლოს თანხა „მიმწოდებლისათვის“ გადასახდელი თანხის ოდენობიდან. აღნიშნული გამოკვეთვა არ შეიძლება გახდეს „მიმწოდებლის“ მხრიდან „შემსყიდველისათვის“ 10.3 პუნქტით გათვალისწინებული პირგასამტეხლოს დარიცხვის საფუძველი.</p>	<p>10.6. The Purchaser is authorized to deduct (to reduce payment by) accrued penalties and fines envisaged by this article and charged to the Supplier during payment of price of actually delivery. This deduction cannot be mentioned as a basis of penalty from the Supplier to the Purchaser according to the paragraph 10.3.</p>
<p>11. ფორს-მაჟორი</p> <p>11.1. ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განხილული როგორც ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს პირგასამტეხლოს გამოყენებას;</p>	<p>11. Force-Majeure</p> <p>11.1. Suspension of the terms and conditions of the Contract or any of them due to incurring of the force-majeure circumstances shall not be considered as non-implementation or violation of the terms and conditions of the Contract hereof and will not cause imposing of the penalty sanctions;</p>
<p>11.2. ამ მუხლის მიზნებისთვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისთვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული მათ შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნას ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ტერორისტული აქტებით, ეპიდემიით, კარანტინით და ემბარგოს დაწესებით და სხვა. ფორს-მაჟორის არსებობის საკმარის დამადასტურებელ ცნობად მხარეები განიხილავენ შესაბამისი ქვეყნის სავაჭრო – სამრეწველო პალატის მიერ გაცემულ სათანადო ცნობას;</p>	<p>11.2. For the purposes of the article hereof, “Force-Majeure” means the circumstances insuperable for the parties and beyond their control or in dependent from the parties, which are not related to their errors and negligence and which bear the preliminarily unforeseen character. Such circumstances might be caused due to war or natural calamities, acts of terrorism, epidemic, quarantine, imposing of embargo, etc. For sufficient certificate confirming existence of force-majeure, the parties agree upon to consider the appropriate certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry of the relevant country;</p>
<p>11.3. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობისა და მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამოახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელნი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.</p>	<p>11.3. In case of incurring of force-majeure circumstances, the contractual party, for which it becomes impossible to implement the undertaken liabilities, shall immediately send to the other party the written notification regarding such circumstances or their reasons. If the party sending the notification does not receive the written response from the other party, such party at its discretion, according to the appropriateness and the own capabilities continues to implement the liabilities undertaken due to the Contract hereof and tries to find out such alternative ways for implementation of the liabilities, which would be independent from impact of the force-majeure circumstances.</p>
<p>12. ურთიერთობა მხარეებს შორის</p> <p>12.1. ნებისმიერი ოფიციალური ურთიერთობა ხელშეკრულების დამდებ მხარეებს შორის უნდა ატარებდეს წერილობით ფორმას. წერილობითი შეტყობინება, რომელსაც ერთი მხარე ხელშეკრულების შესაბამისად უგზავნის მეორე მხარეს, იგზავნება საფოსტო გზავნილის სახით ან ელექტრონული კომუნიკაციის გზით ხელმძღვანელობაზე ან /და წარმომადგენლობაზე უფლებამოსილი პირის ან ამ კონტრაქტის ფარგლებში უფლებამოსილი საკონტაქტო პირების (ელექტრონული კომუნიკაციის შემთხვევაში) მიერ. ოპერატიული კავშირის დამყარების მიზნით დასაშვებია შეტყობინების მეორე მხარისათვის მიწოდება ელ. ფოსტით (წერილის სკანირებული ვარიანტი) ან ფაქსის გაგზავნის გზით, შემდგომში ორიგინალის მიწოდების პირობით;</p>	<p>12. Relations between the Parties</p> <p>12.1. Any official relations between the contractual Parties shall be implemented in writing. The written notification, which the Party sends to the other in accordance with the Contract, shall be sent in form of the mail notification or email correspondence signed by the person authorized for management and/or representation or by people authorized in terms of the Contract as a contact persons (for email correspondence). With the purpose to set the immediate and efficient contact, it is possible to send the notifications via e-mail (scanned version of the letter) or fax, with the conditions to deliver the original lately;</p>
<p>12.2. შეტყობინება შედის ძალაში ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს ან შეტყობინების ძალაში შესვლის დადგენილ დღეს, იმის მიხედვით, თუ ამ თარიღებიდან რომელი უფრო გვიან დგება;</p>	<p>12.2. The notification enters into force on the day of its receipt by the addressee or the date set for validation of the notification, whichever incurs later;</p>
<p>12.3. ამ მუხლის პირველი პუნქტის მიზნებისთვის ელექტრონული კომუნიკაციის წარმოების პროცესში პასუხისმგებელი პირის დანიშვნა, საკონტაქტო საკითხების მითითებით ხორციელდება მხარის მიერ წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე.</p>	<p>12.3. For the purposes of the first paragraph of this article, the party shall determine the person responsible for the electronic communication with his / her contact information by written notice.</p>
<p>13. ხელშეკრულების პირობების შეცვლა და/ან ვადამდე მოშლა</p> <p>13.1. წინამდებარე ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილება და/ან დამატება შეიძლება შეტანილი იქნეს მხარეთა წერილობითი</p>	<p>13. Modification of the Terms and Conditions of the Contract and/or early Termination</p> <p>13.1. Any modification and/or amendment to the Contract hereof might be carried out on the basis of the written agreement by and</p>

შეთანხმების საფუძველზე;	between the parties;
13.2. სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების პირობების შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების საერთო ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველი ორგანიზაციისთვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევისა. ასეთ შემთხვევაშიც დაუშვებელია ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა;	13.2. Modification of the terms and conditions of the state procurement Contract is inadmissible, if as the result of such modifications the total value of the Contract increases or the terms and conditions of the Contract for the procuring entity are deteriorated, except for the cases stipulated by the Article 398 of the Civil Code of Georgia. Besides, the total value of the Contract shall not increase by more than 10% of the total Contract Price;
13.3. ხელშეკრულება შეიძლება ვადამდე მოიშალოს: 13.3.1. მხარეთა შეთანხმებით; 13.3.2. ერთ-ერთი მხარის განცხადებით მეორე მხარის მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების არსებითად დარღვევის შემთხვევაში;	13.3. The Contract might be terminated preliminarily in the following cases: 13.3.1. Upon agreement of the parties; 13.3.2. With the statement of one of the parties in case of substantial violation of the terms and conditions of the Contract hereof by the other party;
13.4. „შემსყიდველს“ შეუძლია ხელშეკრულება ვადამდე შეწყვიტოს: 13.4.1. თუ „შემსყიდველისთვის“ ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას; 13.4.2. „მიმწოდებლის“ გაკოტრების შემთხვევაში; 13.4.3. თუ მისთვის ცნობილი გახდება, რომ „მიმწოდებლის“ მიერ მიწოდებული ინფორმაცია ყალბი აღმოჩნდება, რაც წარმოადგენს „შემსყიდველის“ მხრიდან „მიმწოდებლის“ მიმართ ნდობის დაკარგვის საფუძველს; 13.4.4. საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.	13.4. The Purchaser may terminate the Contract preliminarily in the following cases: 13.4.1 If it becomes known to the Purchaser that due to the reasons beyond the control of the latter, the Purchaser fails to provide implementation of the liabilities imposed hereof; 13.4.2 In case of bankruptcy of the Supplier; 13.4.3 If it becomes known to the Purchaser that the information submitted by the Supplier is false which is the basis for losing of confidence of the Purchaser. 13.4.4 In other cases as stipulated by the applicable legislation of Georgia.
13.5. ამ მუხლის 13.4 პუნქტში მითითებულ შემთხვევებში „შემსყიდველი“ ვალდებულია აუნაზღაუროს „მიმწოდებელს“ ფაქტიურად მიწოდებული საქონლის ღირებულება.	13.5. In the cases indicated in the paragraph 13.4 hereof, the Purchaser is liable to compensate the value of the actually delivered Goods (accompanying service) to the Supplier.
14. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება 14.1. თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშეშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუზიაროს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ რაც შეიძლება მოკლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავისი გადაწყვეტილება, მიღებული აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით;	14. Interfering to Implementation of the Contract 14.1. If during the process of implementation of the Contract the parties face any impeding circumstances, due to which implementation of the terms and conditions of the Contract is interfered, such party shall immediately send to the other party the written notification on fact of interfering, its possible duration and the reasons. The party receiving the notification shall communicate own decision made regarding the indicated circumstances to the other party as soon as possible;
14.2. იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის გზით.	14.2. In the event if due to interfering to implementation of the terms and conditions of the Contract the parties agree upon to prolong the term for implementation of the terms and conditions of the Contract, such decision shall be concluded by means of introducing of the modifications into the Contract.
15. დავის განხილვა 15.1. ხელშეკრულების დამდები მხარეები თანხმდებიან მასზედ, რომ ყველა ღონეს იხმარენ, რათა მოლაპარაკებების მეშვეობით, შეთანხმებით მოავგარონ ნებისმიერი უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული საკითხების ირგვლივ;	15. Settlement of Dispute 15.1. The contractual parties hereby agree upon to refer to all the efforts in order to settle all the disputes and the discrepancies incurred by and between the parties regarding the Contract or the issues related to the Contract via amicable negotiations;
15.2. თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის განმავლობაში მხარეები ვერ შესძლებენ სადაო საკითხების შეთანხმებას, ნებისმიერ მხრეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს. დავის განხილვა მოხდება საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.	15.2. If in the term of 30 (thirty) days after commencement of such negotiations the parties fail to agree upon the disputable issues, any party is entitled to solve the dispute by applying to the Georgian court according to the set rule. The dispute will be settled according Georgian legislation.
16. ხელშეკრულების სხვა პირობები 16.1 ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენაზე ელექტრონულად. ხელშეკრულების ქართულ და ინგლისურ ტექსტებს შორის განსხვავების შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება	16. Miscellaneous 16.1 The Contract is drafted in Georgian and English languages electronically. In case as discrepancy between Georgian and English wording, the text written in the Georgian language shall prevail;

ქართულენოვან ვარიანტს;	
16.2 ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ შემთხვევებში, მხარეები მოქმედებენ საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობის თანახმად;	16.2 In the cases not stipulated hereunder, the parties shall act in accordance with the applicable legislation of Georgia;
16.3 წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობები შესასრულებლად სავალდებულოა მხარეთათვის და მათი შესაბამისი უფლებამონაცვლელებისთვის. დაუშვებელია წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების გადაცემა მესამე მხარისთვის მეორე მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე;	16.3 The terms and conditions stipulated by the Contract hereof are binding and obligatory for implementation by the parties and their legal successors and assignees. It is inadmissible to assign the liabilities foreseen by the Contract hereof to the other party without preliminary written consent by the other party;
<p>17. პასუხისმგებლობის შეზღუდვა</p> <p>17.1 დანაშაულებრივი გაუფრთხილებლობისა ან წინასწარ განზრახული არამართლობიერი ქმედების შემთხვევების გარდა, (ა) გამყიდველი არ აგებს პასუხს მყიდველის წინაშე ნებისმიერი პირდაპირი ან ირიბი ზარალისა ან ზიანის, მოგების ან პროცენტის ხარჯების გამოყენების დაკარგვის ან მოგების ან პროცენტის ხარჯების დაკარგვის გამო, განურჩევლად იმისა, ისინი გამომდინარეობს კონტრაქტიდან, დელიქტიდან ან სხვა საფუძველზე, იმის გათვალისწინებით, რომ ეს გამონაკლისი არ ვრცელდება გამყიდველის ვალდებულებაზე გადაუხადოს მყიდველს ლიკვიდური ზარალი და (ბ) გამყიდველის ჯამური პასუხისმგებლობა მყიდველის წინაშე, განურჩევლად იმისა, ის გამომდინარეობს კონტრაქტიდან, დელიქტიდან ან სხვა საფუძველზე, არ აღემატება კონტრაქტის საერთო ფასს, იმის გათვალისწინებით, რომ ეს პასუხისმგებლობა არ ვრცელდება გამყიდველის ვალდებულებაზე აუნაზღაუროს მყიდველს საპატენტო უფლების დარღვევით გამოწვეული ზარალი.</p>	<p>17. Limitation of Liability</p> <p>17.1 Except in cases of criminal negligence or willful misconduct, (a) the Supplier shall not be liable to the Purchaser, whether in contract, tort, or other-wise, for any indirect or consequential loss or damage, loss of use, or loss of profits or interest costs, provided that this exclusion shall not apply to any obligation of the Supplier to pay liquidated damages to the Purchaser, and (b) the aggregate liability of the Supplier to the Purchaser, whether under the Contract, in tort or otherwise, shall not exceed the total Contract Price, provided that this limitation shall not apply to any obligation of the Supplier to indemnify the Purchaser with respect to patent infringement.</p>
<p>18. ინტელექტუალური საკუთრება</p> <p>18.1 საავტორო უფლებები ყველა ნახაზსა და სხვა მასალებზე, რომლებიც შეიცავს გამყიდველის მიერ წინამდებარე ხელშეკრულებით მყიდველისთვის მიწოდებულ სხვა ინფორმაციას, კვლავ გამყიდველს აქვს მინიჭებული. ამ დებულების არც ერთი პირობა არ უნდა იქნას განმარტებული, როგორც რაიმე პატენტზე, სასარგებლო მოდელზე, სავაჭრო ნიშანზე, პროექტზე, საავტორო უფლებაზე საკუთრების უფლების, ნოუ-ჰაუს ან სხვა ინტელექტუალური საკუთრების უფლების გადაცემა გამყიდველისგან ან ნებისმიერი მესამე მხარისგან მყიდველისთვის. შემსყიდველისათვის მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი ყველა ნახაზი და სხვა ინფორმაცია უნდა იყოს ორიგინალ, რედაქტირებად ფორმატში.</p>	<p>18. Intellectual Property</p> <p>18.1 The copyright in all drawings and other materials containing data and information furnished to the Purchaser by the Supplier herein shall remain vested in the Supplier. Nothing contained herein shall be construed as transferring ownership of any patent, utility model, trademark, design, copyright, know-how or other intellectual property right from the Supplier or any third part to the Purchaser. All drawings and other information provided by the Supplier to the Purchaser shall be in original, editable file format.</p>
19. მხარეთა რეკვიზიტები	19. Requisites of Parties
„შემსყიდველი“	„The Purchaser“
<p>სს „საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა“ მის: საქართველო, ქ. თბილისი, 0105, ბარათაშვილის ქ.#2 საიდ. კოდი: 204995176</p> <p>საბანკო რეკვიზიტები: საქართველო, ქ. თბილისი ს/ს „თიბისი ბანკი“ ბანკის კოდი: TBCBGE22 ანგარიშის №GE02TB0600000102467636 ბანკის ტელეფონი: +(995 32) 227 27 27 ბენეფიციარი: სს „საქართველოს სახელმწიფო ელექტროსისტემა“</p>	<p>„Georgian State Electrosystem” JSC Address: 2, Baratashvili street, 0105, Tblisi, Georgia Identification code: 204995176</p> <p>Bank Requisites: Georgia, Tbilisi JSC “TBC BANK” SWIFT: TBCBGE22 IBAN: GE02TB0600000102467636 Bank Tel: +(995 32) 227 27 27 Beneficiary: GEORGIAN STATE ELECTROSYSTEM JSC</p>
„მიმწოდებელი“	„The Supplier“

დანართი N1 / Annex N1
ფასების ცხრილი / Price List

დანართი N2 / Annex N2
ტექნიკური დავალება / Technical specification